

## KARTA IDENTYFIKACYJNA UMOWY

DANE UMOWY		
Nr decyzji Agencji	[numer]	
Numer umowy	[numer]	
Nazwa Programu	[nazwa]	
Data rozpoczęcia	[data]	
Data zakończenia	[data]	
DANE BENEFICJENTA		
Beneficjent	[nazwa]	
Adres	[ul. nr budynku nr lokalu / miejscowość / nr, kod pocztowy, miejscowość]	
NIP	[jeśli dotyczy]	
DANE BANKOWE		
Posiadacz rachunku	[nazwa]	
Nazwa banku	[nazwa]	
IBAN (numer rachunku)	[numer]	
Waluta rachunku	[waluta]	
SWIFT	[jeśli dotyczy]	
FINANSOWANIE		
Przyznane środki	[kwota]	[Symbol waluty]
Wartość zaliczki nr 1	[kwota]	[Symbol waluty]
Wartość zaliczki nr 2	[jeśli dotyczy]	[Symbol waluty]
Wartość zaliczki nr 3	[jeśli dotyczy]	[Symbol waluty]
Wartość zaliczki nr ....	[jeśli dotyczy]	[Symbol waluty]

## OŚWIADCZENIE BENEFICJENTA

Potwierdzam zgodność powyższych danych ze stanem faktycznym i prawnym oraz przyjmuję do wiadomości, że niniejsza strona „O” umowy stanowi jej integralną część, tj. załącznik nr O.

.....  
*Miejscowość, data*

.....  
*podpis Beneficjenta*

Załącznik Nr [ ] do Regulaminu – Wzór Umowy

UMOWA NR [ ] / [ ]

zwana dalej „Umową”, zawarta pomiędzy:

Narodową Agencją Wymiany Akademickiej – państwową osobą prawną utworzoną na podstawie ustawy z dnia 7 lipca 2017 r. o Narodowej Agencji Wymiany Akademickiej (t.j. Dz. U. z 2019 r. poz. 1582, dalej „u.n.a.w.a.”) z siedzibą w Warszawie przy ul. Polnej 40, 00-635 Warszawa, NIP: 5272820369, REGON: 368205180 zwaną dalej „Agencją”, reprezentowaną przez swojego przedstawiciela prawnego w celu zawarcia niniejszej Umowy,

a [ ], adres: [ ], NIP: [ ], REGON: [ ], zwana dalej „Beneficjentem”,

reprezentowana przez:

[ ] /imię i nazwisko – [ ] /funkcja/

zwanymi dalej łącznie „Stronami”,

na podstawie decyzji Dyrektora Agencji nr [ ] z dnia [ ] o przyznaniu środków finansowych na realizację projektu Beneficjenta w ramach Programu [ ] (dalej „Decyzja”).

o następującej treści:

## §1

### Przedmiot Umowy

1. Umowa określa warunki realizacji, finansowania, a także warunki rozliczania środków finansowych przyznanych zgodnie z Decyzją na realizację Projektu, o którym mowa w ust. 2, w ramach Programu *Promocja języka polskiego* (dalej „Program”).
2. Przedmiotem Umowy jest realizacja przez Beneficjenta projektu pt. [ ], zgodnie z wnioskiem Beneficjenta, o którym mowa w §3 ust. 1 pkt 3 Umowy, zwanego dalej „Projektem”.
3. Dyrektor Agencji na realizację Projektu przyznał Beneficjentowi środki finansowe do maksymalnej wysokości [ ] zł (słownie: [ ] złotych i [ ] groszy).

## §2

### Okres realizacji Projektu

Projekt będzie realizowany w terminie od dnia [ ] /dzień-miesiąc-rok/ r. do dnia [ ] /dzień-miesiąc-rok/ r.

## §3

### Warunki realizacji Umowy

1. Beneficjent zobowiązuje się do realizacji Umowy w oparciu o:
  - 1) powszechnie obowiązujące przepisy prawa;

- 2) postanowienia Umowy;
  - 3) wniosek Beneficjenta złożony w procedurze naboru do Programu w Systemie teleinformatycznym Agencji, w szczególności zawarte w nim rezultaty do osiągnięcia i przewidziane do wykonania zadania, a także harmonogram i budżet Projektu w wersji zaakceptowanej przez Agencję, zwany dalej „Wnioskiem”;
  - 4) regulamin Programu obowiązujący na dzień zawarcia Umowy, zwany dalej „Regulaminem”, dostępny na stronie internetowej Agencji, stanowiący załącznik nr 2 do Umowy;
  - 5) wewnętrzne przepisy obowiązujące w instytucji Beneficjenta, o ile nie są sprzeczne z powszechnie obowiązującymi przepisami prawa oraz dokumentami wymienionymi w pkt. 2 – 4 powyżej.
2. Oświadczenia złożone w ramach procedury naboru do Programu są wiążące w okresie obowiązywania Umowy, pod rygorem określonym w §11 ust. 1 pkt 6 Umowy, z zastrzeżeniem, że w przypadku zmiany okoliczności określonych w oświadczeniach Beneficjent niezwłocznie poinformuje Agencję.
  3. Agencja nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne, powstałe w związku z realizacją Umowy, szkody poniesione przez Beneficjenta lub osoby trzecie, w szczególności Agencja nie ponosi odpowiedzialności za działania lub zaniechania Beneficjenta.
  4. Beneficjent jest odpowiedzialny za prawidłowe wykonanie Umowy, w tym wydatkowanie przyznanych środków finansowych.

#### §4

##### Obowiązki Agencji

W ramach realizacji Umowy, Agencja zobowiązuje się w szczególności do wypłaty przyznanych środków finansowych na rachunek bankowy Beneficjenta wskazany w §6 ust. 1 Umowy, z zastrzeżeniem §6 ust. 7 Umowy.

#### §5

##### Obowiązki Beneficjenta

W ramach realizacji Umowy, Beneficjent zobowiązuje się w szczególności do:

- 1) prawidłowego wykonania Projektu, tj. wszystkich działań przewidzianych we Wniosku w tym osiągnięcia rezultatów określonych we Wniosku, zapewnienia realizacji Projektu przez osoby wskazane we Wniosku;
- 2) wydatkowania przyznanych środków finansowych zgodnie z budżetem stanowiącym integralną część Wniosku z uwzględnieniem korekty budżetu wskazanej na etapie wydania Decyzji;
- 3) rozliczenia się z otrzymanych środków finansowych zgodnie z Umową;
- 4) składania raportów zgodnie z §7 Umowy;
- 5) udziału w ewaluacji Programu zgodnie z §14 Umowy;
- 6) przechowywania dokumentacji związanej z Projektem w sposób i na zasadach określonych w Regulaminie;
- 7) wypełnienia innych obowiązków wynikających z Umowy.

## §6

### Zasady finansowania

1. Przyznane środki finansowe będą przekazywane Beneficjentowi przez Agencję na następujący rachunek bankowy Beneficjenta:  
Nazwa właściciela rachunku:   
numer   
nazwa banku ,  
w następujący sposób:
  - 1) **Płatność zaliczkowa** – w wysokości , stanowiąca 80% przyznanych środków finansowych, o których mowa w §1 ust. 3 Umowy, zostanie wypłacona w terminie 30 dni od podpisania Umowy przez obie strony;
  - 2) **Płatność bilansująca** – w wysokości do , tj. nie więcej niż 20% całkowitej kwoty finansowania, przekazywana w terminie 30 dni od dnia akceptacji Raportu końcowego.
2. Kwoty określone w ust. 1 nie podlegają waloryzacji.
3. Beneficjent jest zobowiązany otworzyć odrębny rachunek bankowy na potrzeby realizacji projektów Agencji, przeznaczony wyłącznie dla środków finansowych otrzymanych od Agencji.
4. Beneficjent jest zobowiązany do prowadzenia wyodrębnionej ewidencji finansowo-księgowej środków finansowych otrzymanych na realizację Projektu.
5. Odsetki narosłe na rachunku bankowym podlegają w całości zwrotowi na rzecz Agencji najpóźniej w terminie do dnia 15 grudnia każdego roku według stanu na dzień 30 listopada na rachunek bankowy wskazany przez Agencję, o ile przepisy odrębne nie stanowią inaczej. W przypadku zakończenia wykorzystywania konta bankowego do realizacji projektów finansowanych przez Agencję, zwrot następuje po zakończeniu ostatniego z realizowanych projektów. Za termin zwrotu odsetek przyjmuje się chwilę uznania środków na rachunku Agencji.
6. Za dzień wypłaty środków finansowych uznaje się dzień obciążenia rachunku bankowego Agencji.
7. Przekazane środki finansowe zostaną rozliczone wg zasad określonych w Regulaminie. Beneficjent zobowiązuje się wydatkować otrzymane środki finansowe zgodnie z budżetem wskazanym we Wniosku i katalogiem kosztów kwalifikowalnych wskazanych w Regulaminie.
8. Wypłata środków następuje pod warunkiem dostępności środków finansowych na rachunku bankowym Agencji.
9. Wypłata środków finansowych może zostać dokonana w następujący sposób:
  - 1) w przypadku wystąpienia wzajemnych wymagalnych należności wynikających z umów zawartych pomiędzy Agencją a Beneficjentem, Agencja będzie uprawniona do ich potrącenia, co nie zwalnia Beneficjenta z obowiązków wynikających z Umowy;
  - 2) w pozostałych przypadkach płatność zostanie zrealizowana przez Agencję na rachunek bankowy wskazany przez Beneficjenta.

Strony uzgadniają, że kolejność realizacji płatności wg powyżej wymienionych form ustala się w następujący sposób: jako pierwsze nastąpi potrącenie wzajemnych należności wymienione w pkt 1, a po nim płatność, o której mowa w pkt 2.
10. Beneficjent zobowiązuje się informować Agencję na jej wezwanie i w terminie przez nią określonym, o kwocie środków finansowych pozostających na rachunku Beneficjenta, o którym mowa w ust. 3, na dzień 31 grudnia danego roku kalendarzowego.

## §7

### Raporty Beneficjenta

1. Beneficjent jest zobowiązany do terminowego złożenia za pośrednictwem Systemu teleinformatycznego Agencji (lub w innej formie określonej przez Agencję) Raportu końcowego z przebiegu realizacji Projektu, w terminie 30 dni od dnia zakończenia okresu realizacji Projektu.
2. Wzór Raportu końcowego stanowi załącznik do Umowy.
3. Do Raportu końcowego Beneficjent nie załącza żadnych dokumentów źródłowych, jednak w trakcie weryfikacji Raportu Beneficjenta, Agencja może poprosić o przedłożenie do kontroli pogłębionej dokumentów związanych z realizacją Projektu, w szczególności dokumentów finansowych oraz dokumentów potwierdzających osiągnięcie zaplanowanych rezultatów Projektu.
4. Prawidłowo sporządzony Raport końcowy podlega weryfikacji, przeprowadzanej przez pracowników Agencji, pod względem zgodności wykonania Projektu z Umową. Agencja może zdecydować o poddaniu Raportu końcowego ocenie ekspertów zewnętrznych powołanych przez Dyrektora Agencji.
5. W przypadku złożenia przez Beneficjenta niekompletnego lub nieprawidłowo sporządzonego Raportu, Agencja zgłosi uwagi za pośrednictwem Systemu teleinformatycznego Agencji i wezwie Beneficjenta do ustosunkowania się do tych uwag poprzez wyjaśnienia lub korektę Raportu, w terminie wskazanym przez Agencję, ale nie krótszym niż 7 dni, liczonym od dnia zamieszczenia uwag w Systemie teleinformatycznym Agencji, na zasadach i pod rygorem określonym w Regulaminie.
6. W przypadku braku odpowiedzi Beneficjenta w terminie wyznaczonym przez Agencję lub w przypadku, gdy pomimo dwukrotnego zgłaszania uwag przez Agencję Raport Beneficjenta nie spełnia wymagań Agencji i nie może zostać zaakceptowany, Agencja może podjąć decyzję o zwrocie środków finansowych w całości lub w części.
7. W ciągu 14 dni po uzyskaniu informacji o akceptacji Raportu Beneficjent jest zobowiązany wystawić i dostarczyć do Agencji Notę księgową wystawioną na kwotę wydatków kwalifikowanych zatwierdzonych w danym Raporcie.
8. Wraz z Raportem końcowym Beneficjent zobowiązany będzie przekazać Agencji po 1 egzemplarzu wszelkich materiałów promocyjnych wytworzonych w wyniku realizacji Projektu.

## §8

### Kontrola Projektu

1. Beneficjent może zostać poddany kontrolom i audytom przeprowadzanym przez Agencję lub wskazany przez Agencję podmiot trzeci, na zasadach określonych w Regulaminie.
2. Beneficjent może zostać poddany kontrolom i audytom przez właściwe organy administracji i inne podmioty uprawnione na podstawie odrębnych przepisów.
3. Beneficjent zapewni dostęp do dokumentacji Projektu, a w szczególności dokumentacji finansowej z nim związanej, Agencji oraz innym uprawnionym podmiotom wskazanym przez Agencję.
4. Odmowa lub ograniczenie Agencji lub innym uprawnionym podmiotom realizacji nadzoru, kontroli lub audytów, a w szczególności dostępu do dokumentacji, o której mowa w ust. 3, stanowi podstawę do rozwiązania Umowy ze skutkiem natychmiastowym.

## §9

### Sposób i tryb nadzorowania wykonywania Umowy przez Agencję

1. Agencja sprawuje nadzór nad prawidłowym wykonaniem Umowy.
2. Nadzór obejmuje w szczególności:
  - 1) nadzór w trybie doraźnym, w szczególności uprawnienie Agencji do żądania od Beneficjenta wyjaśnień, informacji, żądania wszelkiej dokumentacji związanej z Projektem, w wyznaczonym przez siebie terminie, nie krótszym niż 7 dni od dnia wezwania;
  - 2) ocenę Raportu końcowego;
  - 3) uprawnienie Dyrektora Agencji do wstrzymania finansowania Projektu, zgodnie z §10 Umowy;
  - 4) uprawnienie Dyrektora Agencji do rozwiązania Umowy, zgodnie z §11 Umowy.
3. Beneficjent jest zobowiązany do niezwłocznego informowania Agencji o jakichkolwiek problemach lub nieprawidłowościach w realizacji Umowy, które zagrażają lub mogą zagrażać prawidłowemu wykonaniu Umowy.

## §10

### Wstrzymanie finansowania

1. Dyrektor Agencji może wstrzymać finansowanie Projektu do czasu wyjaśnienia wątpliwości w przypadkach:
  - 1) stwierdzenia nieprawidłowości w realizacji Projektu lub innych okoliczności zagrażających jego prawidłowej realizacji;
  - 2) niezłożenia Raportu końcowego w terminie, złożenia Raportu końcowego niekompletnego lub niepoprawnego, konieczności złożenia wyjaśnień lub korekt zgodnie z pkt. 7.2 Regulaminu;
  - 3) wydatkowania środków finansowych niezgodnie z Umową, w tym niezgodnie z budżetem stanowiącym integralną część Wniosku, lub nieosiągnięcia zaplanowanych rezultatów na danym etapie realizacji Projektu;
  - 4) nieprzedłożenia w wyznaczonym terminie żądanych przez Agencję dokumentów, nieprzekazania wyjaśnień, niepoddania się czynnościom kontrolnym.
2. Informacje o wstrzymaniu finansowania wraz z jej uzasadnieniem Agencja przesyła Beneficjentowi za pośrednictwem Systemu teleinformatycznego Agencji.
3. W okresie wstrzymania finansowania, tj. od momentu zamieszczenia w Systemie teleinformatycznym Agencji informacji o wstrzymaniu finansowania do momentu zamieszczenia w ten sam sposób informacji o przywróceniu finansowania, Beneficjent nie może zaciągać nowych zobowiązań ze środków finansowych otrzymanych na podstawie Umowy, a jedynie regulować wcześniej zaciągnięte. Wydatkowane w tym okresie środki finansowe z Projektu, z wyjątkiem środków finansowych wskazanych w zdaniu poprzedzającym, podlegają zwrotowi na rachunek bankowy Agencji wskazany w wezwaniu do zwrotu.
4. W razie uwzględnienia wyjaśnień, lub w razie zaprzestania stwierdzonych przez Agencję naruszeń Umowy, Dyrektor Agencji wznowi finansowanie Projektu, o czym informuje Beneficjenta za pośrednictwem Systemu teleinformatycznego Agencji.

## §11

### Rozwiązanie Umowy

1. Umowa może zostać rozwiązana przez Agencję ze skutkiem natychmiastowym w następujących przypadkach:
  - 1) finansowanie nie zostanie przywrócone w okresie 2 miesięcy od dnia jego wstrzymania;
  - 2) rażącego naruszenia postanowień Umowy, które uzasadnia natychmiastowe rozwiązanie Umowy bez uprzedniego wstrzymania finansowania, w szczególności w przypadku wydatkowania znaczącej części środków finansowych (powyżej 50% przyznanej kwoty) niezgodnie z Umową;
  - 3) niezłożenia Raportu końcowego w określonym terminie, a także niepoprawienia lub nieuzupełnienia Raportu końcowego zgodnie z Umową lub Regulaminem;
  - 4) nieusunięcia w wyznaczonym terminie nieprawidłowości stwierdzonych w wyniku kontroli;
  - 5) opóźnienia Beneficjenta w realizacji Projektu w takim stopniu, że w ocenie Agencji nie jest prawdopodobne, że Projekt zostanie zrealizowany w terminie określonym w Umowie;
  - 6) umieszczenia przez Beneficjenta we Wniosku lub Raportach nieprawdziwych informacji lub nieprawdziwego oświadczenia;
  - 7) odmowy przez Beneficjenta lub ograniczenia Agencji lub innym uprawnionym podmiotom realizacji nadzoru, kontroli lub audytów, a w szczególności dostępu do dokumentacji.
2. Agencja uprawniona jest także do rozwiązania Umowy ze skutkiem natychmiastowym, jeżeli w wyniku jakichkolwiek zmian organizacyjno-prawnych po stronie Beneficjenta realizacja Umowy byłaby zagrożona.
3. Umowa może zostać rozwiązana w terminie 30 dni od dnia powzięcia wiadomości o okolicznościach wskazanych w ust. 1-2.
4. W przypadku rozwiązania Umowy, Beneficjent zobowiązany jest do zwrotu otrzymanych środków finansowych wraz z odsetkami ustawowymi jak za opóźnienie, liczonymi od dnia przekazania tych środków do dnia ich zwrotu, w terminie 14 dni od dnia rozwiązania Umowy.
5. Od środków finansowych zwróconych po terminie, o którym mowa w ust. 4, nalicza się odsetki ustawowe jak za opóźnienie, począwszy od dnia następującego po dniu, w którym upłynął ten termin.
6. Umowa może zostać rozwiązana przez Strony na mocy porozumienia Stron, w przypadku wystąpienia okoliczności, które uniemożliwiają lub mogą znacząco utrudnić wykonanie Umowy, a które nie były do przewidzenia w chwili zawarcia Umowy.

## §12

### Rozliczenie Umowy i zwrot przyznanych środków finansowych

1. Agencja dokonuje rozliczenia Umowy po akceptacji Raportu końcowego, o którym mowa w §7 Umowy, złożonego z części merytorycznej i finansowej.
2. Środki finansowe niewykorzystane na realizację Projektu, wynikające z rozliczenia Raportu końcowego, podlegają zwrotowi na wezwanie Agencji w terminie wskazanym w piśmie rozliczeniowym. Od środków niewykorzystanych, zwróconych po tym terminie nalicza się odsetki ustawowe jak za opóźnienie począwszy od dnia następującego po dniu, w którym upłynął termin zwrotu ww. środków.

3. Środki finansowe wykorzystane nieprawidłowo podlegają zwrotowi na rachunek bankowy Agencji w terminie 14 dni od dnia wezwania do ich zwrotu. Od środków wykorzystanych nieprawidłowo, zwróconych po terminie, o którym mowa w zdaniu pierwszym, nalicza się odsetki ustawowe jak za opóźnienie, poczynwszy od dnia następującego po dniu, w którym upłynął ten termin.

### §13

#### Promocja

Beneficjent zobowiązany jest do oznaczenia wszystkich przygotowanych utworów, materiałów i dokumentów powstałych w ramach lub w związku z Projektem, które podawane są do wiadomości publicznej lub przeznaczone dla grupy docelowej poprzez umieszczenie na nich, w widocznym miejscu:

- 1) logotypu Agencji, dostępnego do pobrania ze strony [www.nawa.gov.pl](http://www.nawa.gov.pl);
- 2) w materiałach audio informacja o finansowaniu przez Agencję musi zostać odczytana w trakcie trwania nagrania;
- 3) informacji, o której mowa w pkt. 1-2 w języku angielskim.

### §14

#### Ewaluacja

1. Beneficjent jest zobowiązany do udziału w prowadzonej przez Agencję ewaluacji Programu, na zasadach i warunkach określonych w pkt 9 Regulaminu, w szczególności poprzez:
  - 1) wypełnienie przez Beneficjenta przygotowanej przez Agencję i udostępnionej online ankiety ewaluacyjnej dotyczącej zrealizowanego Projektu. Ankiety należy wypełnić w terminie 30 dni roboczych od dnia zakończenia realizacji Projektu. Lista pytań zawartych w ankiecie stanowi załącznik nr 4 do Umowy;
  - 2) uczestnictwo Beneficjenta w odrębnych badaniach ewaluacyjnych prowadzonych przez Agencję lub na zlecenie Agencji. Beneficjent może zostać zaproszony do udziału w badaniu jeden raz w okresie realizacji Projektu oraz jeden raz w okresie 3 lat po zakończeniu Projektu.
2. Agencja oświadcza, że dane pozyskane od Beneficjenta zgodnie z ust. 1 nie mają wpływu na warunki wypłacania przyznanych środków finansowych.

### §15

#### Zmiana Umowy

1. Wszelkie zmiany Umowy wymagają aneksu zawartego w formie pisemnej pod rygorem nieważności, chyba że w Umowie zastrzeżono odmiennie. Beneficjent zobowiązany jest złożyć pisemny i wyczerpująco uzasadniony wniosek, określający proponowane zmiany Umowy.
2. Bez zgody Agencji dopuszczalne jest dokonanie przesunięć środków finansowych pomiędzy pozycjami budżetowymi do wysokości 10% wartości niższej kwotowo pozycji. Niedopuszczalne są przesunięcia do pozycji budżetowych, dla których ustalone zostały w Regulaminie maksymalne limity kwotowe, ponad ten limit oraz do tych pozycji budżetowych, co do których zastosowano obniżenie środków – do wysokości tej pozycji po obniżeniu.
3. Dodatkowo, niedopuszczalne będzie zwiększenie wartości pozycji budżetowych, które uległy pomniejszeniu w wyniku oceny dokonanej przez Zespół Oceniający.



## §16

### Prawa autorskie

1. Beneficjent oświadcza, że:
  - 1) wszelkie utwory w rozumieniu ustawy z dnia 4 lutego 1994 roku o prawach autorskich i prawach pokrewnych (Dz. U. z 2018 r., poz. 1191, z późn. zm.), jakimi będzie się posługiwał w toku realizacji Umowy, a także powstałe w jej trakcie lub wyniku, będą oryginalne, bez niedozwolonych zapożyczeń z utworów osób trzecich oraz nie będą naruszać praw przysługujących osobom trzecim, a w szczególności praw autorskich oraz dóbr osobistych tych osób;
  - 2) nabeździe prawa, w tym autorskie prawa majątkowe oraz wszelkie upoważnienia do wykonywania praw zależnych i osobistych praw autorskich od osób, z którymi będzie współpracować przy realizacji Projektu, a także uzyska od tych osób nieodwołalne zezwolenia na wykonywanie zależnych praw autorskich, osobistych oraz wprowadzenia zmian do utworów bez konieczności ich uzgadniania z osobami, którym przysługują autorskie prawa osobiste;
  - 3) nie dokona rozporządzeń prawami, w tym autorskimi prawami majątkowymi do materiałów w zakresie, jaki uniemożliwiłby nieodpłatne z nich korzystanie przez Agencję i dysponowanie na polach eksploatacji określonych w ust. 3;
  - 4) w przypadku zgłoszenia przez osoby trzecie jakichkolwiek roszczeń z tytułu korzystania przez Agencję z utworów, co do których Beneficjent udzielił licencji na podstawie ust. 3, Beneficjent zobowiązuje się do podjęcia na swój koszt i ryzyko wszelkich kroków prawnych zapewniających należytą ochronę Agencji przed takimi roszczeniami osób trzecich, a w szczególności zobowiązuje się wstąpić w miejsce Agencji lub w przypadku braku takiej możliwości przystąpić po stronie Agencji do wszelkich postępowań toczących się przeciwko Agencji, a także zobowiązuje się zrekompensować Agencji wszelkie koszty, jakie może ponieść Agencja lub jakie będzie zobowiązana zapłacić osobie trzeciej w związku z roszczeniem lub pozwem sądowym dotyczącym zagrożenia lub naruszenia prawa autorskiego, licencji, patentu, zastrzeżonego wzoru lub praw ze znaku towarowego, jakie ta osoba zgłosi w związku z tym, że Agencja eksploatuje te utwory.
2. Z dniem wytworzenia utworu w rozumieniu ustawy o prawach autorskich i prawach pokrewnych, Beneficjent, w ramach realizacji Projektu, udziela nieodpłatnej licencji niewyłącznej na rzecz Agencji do nieograniczonego w czasie korzystania z utworów powstałych w związku lub w wyniku Projektu i rozporządzania nimi, przez czas nieoznaczony, bez ograniczeń terytorialnych, w celach statutowych Agencji, prowadzenia działań promocyjnych i marketingowych, promowania Programu oraz innych programów i działalności Agencji, na polach eksploatacji obejmujących:
  - 1) w zakresie utrwalania i zwielokrotniania - wytwarzanie egzemplarzy utworów jakąkolwiek techniką w tym drukarską, reprograficzną, zapisu magnetycznego, optycznego, techniką analogową lub cyfrową; w dowolnym systemie lub formacie; na wszelkich nośnikach, w tym nośnikach audio lub video, nośnikach papierowych lub podobnych, światłoczułych, magnetycznych, optycznych, dyskach, kościach pamięci, nośnikach komputerowych lub innych nośnikach zapisów i pamięci;

- 2) w zakresie obrotu oryginałem lub wytworzonymi egzemplarzami utworów - wprowadzenie do obrotu, najem, użyczenie;
  - 3) w zakresie rozpowszechniania oryginału lub wytworzonego egzemplarza w inny sposób, niż określony w pkt 1:
    - a) wszelkie nadawanie i reemitowanie, w tym za pomocą wizji lub fonii przewodowej lub bezprzewodowej, przez stacje naziemne, za pośrednictwem satelity, w sieciach kablowych, telekomunikacyjnych lub multimedialnych lub innych systemach przekazów, w sposób niekodowany lub kodowany, w obiegu otwartym lub zamkniętym; w jakiegokolwiek technice (w tym analogowej lub cyfrowej), systemie lub formacie, z lub bez możliwości zapisu, w tym w serwisach tekstowych, multimedialnych, internetowych, telefonicznych lub telekomunikacyjnych;
    - b) wszelkie publiczne udostępnianie wytworzonych utworów (w tym w ramach utworu audiowizualnego) w taki sposób, aby każdy mógł mieć do niego dostęp w miejscu i czasie przez siebie wybranym, w tym poprzez stacje naziemne, za pośrednictwem satelity, sieci kablowe, telekomunikacyjne lub multimedialne, bazy danych, serwery lub inne urządzenia i systemy, w tym także osób trzecich, w obiegu otwartym lub zamkniętym, w jakiegokolwiek technice, systemie lub formacie, z możliwością zapisu lub bez niej, w tym też w serwisach wymienionych w lit. a);
    - c) wszelkie publiczne odtwarzanie, wyświetlanie, wykonanie w tym w szczególności na konferencjach, prezentacjach, szkoleniach, spotkaniach;
  - 4) dokonywanie opracowań lub zmian;
  - 5) wykorzystywanie w innych utworach;
  - 6) tłumaczenie na języki obce;
  - 7) rozpowszechnianie utworu online i udostępnienie w Internecie dla wszystkich bez ograniczeń;
  - 8) używanie w materiałach informacyjnych i promocyjnych;
  - 9) używanie w publicznych prezentacjach;
  - 10) używanie w publikacjach prasowych, audycjach telewizyjnych;
- a także zezwala Agencji na wykonywanie zależnego prawa autorskiego oraz udostępniania osobom trzecim celem wykonywania na rzecz Agencji działań/czynności, o których mowa w pkt 1-10.
3. W przypadku, w którym po zawarciu Umowy po stronie Agencji pojawi się potrzeba korzystania z utworów, o których mowa w ust. 2 w sposób nieprzewidziany Umową, Beneficjent w ramach otrzymanego finansowania zobowiązuje się do nieodpłatnego rozszerzenia licencji o pola eksploatacji odpowiadające potrzebom Agencji. Rozszerzenie pól eksploatacji odbędzie się przez zawarcie aneksu do niniejszej Umowy.
  4. Licencja, o której mowa w ust. 2, obejmuje prawo do sublicencji, co oznacza, że Agencja może upoważnić inne osoby do nieodpłatnego korzystania z utworów w zakresie uzyskanej licencji, w tym w zakresie wykonywania praw zależnych.
  5. Beneficjent zobowiązuje się do niewypowiadania umowy licencji w okresie trwania finansowania Projektu oraz 5 lat od dnia zakończenia realizacji Projektu.
  6. Agencja zamieści na stronie [www.nawa.gov.pl](http://www.nawa.gov.pl) w opisie utworu informację o właścicielu autorskich praw majątkowych oraz informację następującej treści: „Publikacja udostępniona

za zgodą autora/spadkobierców autora. Całość ani żadna z jej części nie może być przetwarzana ani wykorzystywana w celach komercyjnych”.

## §17

### Dane osobowe

1. Agencja, na podstawie art. 28 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (zwanego dalej „RODO”), powierza Beneficjentowi przetwarzanie danych osobowych w zakresie i na zasadach określonych w niniejszym paragrafie.
2. Powierzenie następuje w celu prawidłowej realizacji niniejszej Umowy. Okres powierzenia danych osobowych obejmuje okres od dnia rozpoczęcia Projektu do 5 lat od daty jego zakończenia, w związku z koniecznością realizacji obowiązków prawnych związanych z Umową i dokonania ewentualnych rozliczeń dotyczących Umowy.
3. Powierzenie obejmuje dane osobowe osób zaangażowanych w realizację Projektu, w zakresie niezbędnym dla realizacji niniejszej Umowy.
4. Beneficjent może wykorzystywać dane osobowe, o których mowa w ust. 3 powyżej:
  - 1) wyłącznie w celach związanych z realizacją przedmiotu Umowy;
  - 2) wyłącznie w zakresie wskazanym w ust. 3 powyżej.
5. Beneficjent, w celu zabezpieczenia powierzonych do przetwarzania danych osobowych, zobowiązuje się podjąć środki techniczne i organizacyjne, by przetwarzanie spełniało wymogi RODO, Regulaminu Programu (w szczególności rozdział 12) oraz niniejszej Umowy i chroniło prawa osób, których dane dotyczą. W szczególności obejmuje to środki, o których mowa w artykułach 24 oraz 32 RODO.
6. Zasady i sposób przetwarzania danych zawiera załącznik nr 5 do Umowy.

## §18

### Siła wyższa

1. Żadna ze Stron nie będzie ponosić odpowiedzialności z tytułu niewykonania lub nienależytego wykonania zobowiązań wynikających z Umowy z powodu działania siły wyższej.
2. Przez siłę wyższą Strony rozumieć będą okoliczności zewnętrzne, o charakterze nadzwyczajnym, niemożliwe do przewidzenia lub zapobieżenia, w tym pożar, powódź, atak terrorystyczny, klęskę żywiołową, stan zagrożenia wywołany chorobą, szkodliwym promieniowaniem czy innym takim oddziaływaniem, stan wyjątkowy, stan wojenny, nowe akty lub decyzje władz administracyjnych, żałoba narodowa a także inne tego rodzaju zdarzenia uniemożliwiające pełne wykonanie Umowy.
3. Jeśli którakolwiek ze Stron nie może spełnić swoich zobowiązań z powodu zaistnienia siły wyższej niezwłocznie zawiadomi drugą Stronę o tego rodzaju okolicznościach, nie później niż w terminie 14 dni od dnia powzięcia o nich informacji. Jednocześnie Strony zobowiązane są podjąć niezbędne środki w celu ograniczenia szkód spowodowanych działaniem siły wyższej.
4. Stronom przysługiwać będzie prawo do odstąpienia od Umowy w terminie 14 dni od dnia dokonania zawiadomienia, o którym mowa powyżej.

## §19

### Postanowienia końcowe

1. Umowa wchodzi w życie z dniem jej podpisania przez ostatnią ze Stron.
2. Prawa i obowiązki Stron wynikające z Umowy nie mogą być przenoszone na osoby trzecie.
3. Wszelka korespondencja, z wyłączeniem wskazanych w Umowie przypadków wykorzystywania Systemu teleinformatycznego Agencji, opatrzona numerem Umowy, związana z realizacją Umowy, będzie prowadzona w formie pisemnej lub mailowej.
4. W przypadku problemów technicznych z funkcjonowaniem Systemu teleinformatycznego Agencji m.in. w zakresie formularzy raportów, dopuszcza się możliwość składania raportów, wezwań do uzupełnienia poza Systemem teleinformatycznym Agencji w formie ustalonej przez obie Strony.
5. W przypadku zmiany danych, o których mowa w ust. 3, Strona, której zmiana dotyczy, jest zobowiązana do powiadomienia drugiej Strony o tym fakcie nie później niż w terminie 14 dni od zmiany danych. Do czasu powiadomienia, korespondencję wysłaną na dotychczasowe adresy uważa się za skutecznie doręczoną. Zmiana adresu Strony nie wymaga zawarcia aneksu do Umowy.
6. W sprawach nieuregulowanych Umową mają zastosowanie przepisy u.n.a.w.a., Kodeksu Cywilnego oraz Regulaminu.
7. W przypadku rozbieżności lub innych ewentualnych wątpliwości do stosowania Umowy lub jej załączników, Strony ustalają, że pierwszeństwo będą miały zapisy Umowy, następnie załącznik nr 2 (Regulamin), następnie załącznik nr 1 (Wniosek o finansowanie), a w dalszej kolejności pozostałe załączniki.
8. Wszelkie wątpliwości powstałe w trakcie realizacji Projektu oraz związane z interpretacją Umowy będą rozstrzygane w pierwszej kolejności w drodze konsultacji pomiędzy Stronami.
9. Spory wynikłe na podstawie wykonywania Umowy będą rozstrzygane przez sąd powszechny właściwy dla siedziby Agencji.
10. Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze Stron.

#### Załączniki:

- 1) Wniosek o finansowanie,
- 2) Regulamin naboru,
- 3) Wzór Raportu końcowego dostępny na stronie internetowej [www.nawa.gov.pl](http://www.nawa.gov.pl),
- 4) Ankieta ewaluacyjna dostępna na stronie internetowej [www.nawa.gov.pl](http://www.nawa.gov.pl),
- 5) Zasady i sposób przetwarzania danych osobowych,
- 6) Karta identyfikacyjna Umowy (strona zerowa).

Agencja:

Beneficjent:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_, Warszawa  
(data, miejscowość)

\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_  
(data, miejscowość)